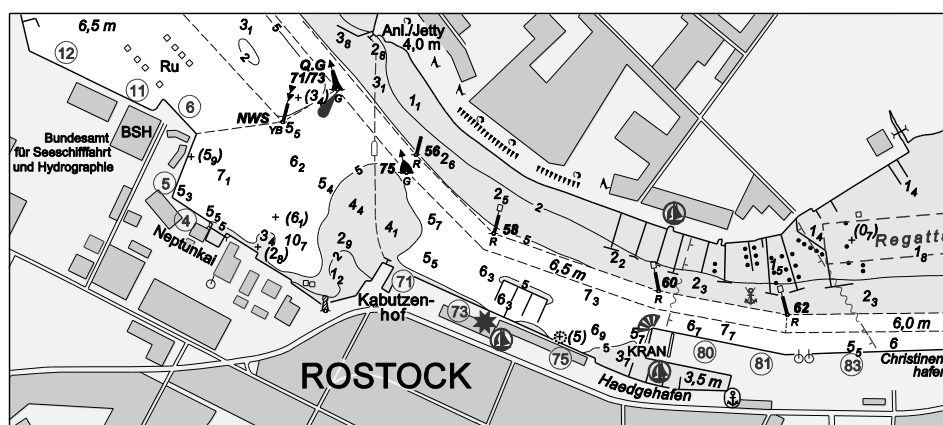


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

26. März 2021 · 152. Jahrgang  
26 March 2021 · Volume 152



Nfs 12/2021

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie	
Neptunallee 5, 18057 Rostock	
Telefon/ <i>Telephone</i>	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/ <i>operator</i> )
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/ <i>operator</i> )
E-Mail/ <i>E-mail</i>	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie Hamburg und Rostock 2021  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

**Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

**Translations**

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

**Voluntary cooperation**

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency Hamburg and Rostock 2021  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2019 bis zum Heft 11/2021

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2019 to issue 11/2021

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 1170, 1180

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

T87	1110	1170	1220	1310	1610
90	1120	1180	1230	1360	1620
T1100	1160	1210			

**Ostsee/Baltic Sea**

26	151	1511	1512	2110	
----	-----	------	------	------	--

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

keine/*nil*

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen/DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Artillery, missile and torpedo firing exercises

**Beilagen/Enclosures**

keine/*nil*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 26. März 2021***P and T Corrections in force***  
*dated 26 March 2021*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2019 bis zum Heft 11/2021*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2019 to issue 11/2021*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 33	2021: 08	T 1240	2020: 08
T 43	2021: 06	T 1310	2020: 17
T 151	2020: 04, 52–53 2021: 01	T 1514	2020: 18 2021: 01, 07, 11
T 162	2019: 01	T 1515	2021: 01
T 1220	2020: 08	T 1518	2021: 01
		T 2180	2021: 08

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****T 87**

INT 1413

Letzte NfS:

02/21

Trage ein

*Insert***TSS Terschelling - German Bight**

Prospector 1

mit 500 m Radius  
*with radius 500 m centred*

um

*on*

53° 46,10' N 006° 17,70' E

(NL 10/88(T)/21) 12/21

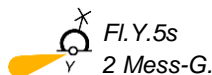
**★ 90**

INT 1461

Letzte NfS:

06/21

Streiche

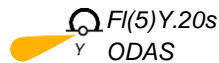
*Delete*Fl. Y. 5s  
2 Mess-G.

53° 37,2' N 006° 55,9' E

Ersetze

*Replace*Fl. Y. 5s  
Mess-G.

durch

*by*Fl(5)Y.20s  
ODAS

53° 37,02' N 006° 48,43' E

Bantsbalje  
Mess-G.

durch

*by*Bantsbalje  
Recording Station

53° 33,99' N 007° 00,90' E

(NLWKN Norderney 18/12/20, 15/01/21) 12/21

**T 1100**

Letzte NfS:

02/21

Trage ein

*Insert*

Prospector 1

mit 500 m Radius  
*with radius 500 m centred*

um

*on*

53° 46,10' N 006° 17,70' E

(NL 10/88(T)/21) 12/21

## ★ 1110

**N-lich Hoge Hörn**

Letzte NfS:  
06/21

Ersetze  
*Replace*



durch  
*by*



53° 37,02' N 006° 48,43' E

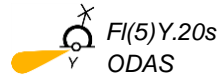
(NLWKN Norderney 18/12/20, 15/01/21) 12/21

## ★ 1120

**Osterems – Schuitensand**

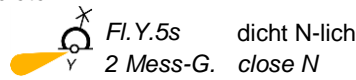
Letzte NfS:  
09/21

Trage ein  
*Insert*



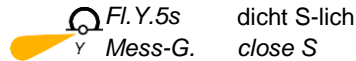
und streiche  
*and delete*

53° 37,07' N 006° 55,99' E



und streiche  
*and delete*

53° 32,61' N 006° 55,32' E



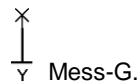
Ersetze  
*Replace*



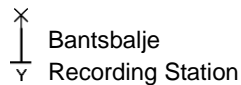
durch  
*by*



53° 37,02' N 006° 48,43' E



durch  
*by*









53° 33,99' N 007° 00,90' E

(NLWKN Norderney 18/12/20, 15/01/21) 12/21

















## ★ 1160

Letzte NfS:  
01/21Trage ein  
Insert

## Osterriff – Memmertbalje

	<i>Fl(5)Y.20s</i>  ODAS (Sep – May)	und streiche and delete		<i>Fl. Y.5s</i>  Mess-G. (01.09.-01.05.)	dicht NO-lich close NE	53° 41,30' N 007° 06,58' E
	<i>Fl(5)Y.20s</i>  ODAS (Sep – May)	und streiche and delete		<i>Fl. Y.5s</i>  Mess-G. (01.09.-01.05.)	dicht O-lich close E	53° 39,40' N 007° 09,42' E
	<i>Fl(5)Y.20s</i>  ODAS (Sep – May)	und streiche and delete		<i>Fl. Y.5s</i>  Mess-G. (01.09.-01.05.)	dicht SW-lich close SW	53° 39,20' N 007° 05,00' E
	 <i>Fl(5)Y.20s</i> ODAS	und streiche and delete		 <i>Fl. Y.5s</i> 2 Mess-G.	dicht N-lich close N	53° 37,07' N 006° 55,99' E
	 <i>Fl(5)Y.20s</i> ODAS	und streiche and delete		 <i>Fl. Y.5s</i> Mess-G.	dicht S-lich close S	53° 32,61' N 006° 55,32' E
	NIGETU  <i>Fl(5)Y.20s</i> Recording Station	und streiche and delete		 <i>Fl. Y.5s</i> Mess-G.	dicht SW-lich close SW	53° 41,22' N 007° 08,53' E

Ersetze  
Replace

	 <i>Fl. Y.5s</i> Mess-G. (01.09.-01.05.)	durch by		 <i>Fl(5)Y.20s</i> ODAS (Sep – May)	53° 40,27' N 007° 05,30' E
	 <i>Fl. Y.5s</i> Mess-G.	durch by		 Recording Station	53° 37,42' N 006° 57,88' E
	 <i>Fl. Y.5s</i> Mess-G.	durch by		 <i>Fl(5)Y.20s</i> ODAS	53° 37,02' N 006° 48,43' E
	 Mess-G.	durch by		 Bantsbalje Recording Station	53° 33,99' N 007° 00,90' E

(NLWKN Norderney 18/12/20, 15/01/21) 12/21

## ★ 1170

**Juist bis Langeoog**

Letzte NfS:  
01/21

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 12/21

## ★ 1180

**Baltrum bis Spiekeroog**

Letzte NfS:  
51/20

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 12/21

## ★ 1210

**Elbe Approach Reede**

Letzte NfS:  
51/20

Trage ein  
*Insert*



54° 03,95' N 007° 47,94' E

(WSA Cuxhaven 17/21) 12/21

## ★ 1220

**Norderelbe – Buschsand**

Letzte NfS:  
10/21

Trage ein  
*Insert*



NE 16/B 22

54° 00,38' N 008° 36,62' E



NE 18

53° 59,75' N 008° 38,00' E

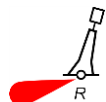
Streiche  
*Delete*



NE 16

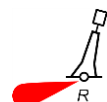
54° 01,0' N 008° 36,2' E

Ersetze  
*Replace*



FI(2)R.9s  
NE 18  
Buschsand 20

durch  
by



FI(2)R.9s  
B 20/TF 2

54° 00,66' N 008° 38,73' E

(WSA Tönning 15, 16/21) 12/21





## ★ 1230



## S-lich Langeoog. S-lich Spiekeroog

Letzte NfS:

09/21

Ersetze  
Replace

	FI.Y.5s ODAS	durch by		FI(5)Y.20s Recording Station	53° 44,68' N 007° 38,05' E
---	-----------------	-------------	---	---------------------------------	----------------------------

	FI.Y.5s ODAS	durch by		Landbalje FI(5)Y.20s Recording Station	53° 43,79' N 007° 44,97' E
---	-----------------	-------------	---	--	----------------------------

(NLWKN Norderney 18/12/20) 12/21

## ★ 1310

## Elbe Approach Reede

Letzte NfS:

19/20

Trage ein  
Insert

#

54° 03,95' N 007° 47,94' E

(WSA Cuxhaven 17/21) 12/21

## ★ 1360

## Norderelbe – Trischenflinge

Letzte NfS:

06/21

Trage ein  
Insert

NE 16/B 22

54° 00,38' N 008° 36,62' E



NE 18



53° 59,75' N 008° 38,00' E

Streiche  
Delete

NE 16

54° 01,0' N 008° 36,2' E

Ersetze  
Replace

	FI(2)R.9s NE 18 Buschsand 20	durch by		FI(2)R.9s B 20/TF 2	54° 00,66' N 008° 38,73' E
---	------------------------------------	-------------	---	------------------------	----------------------------

NE 20  
Trischenflinge 2durch  
by

TF 2a

54° 00,54' N 008° 39,81' E

(WSA Tönning 15–17/21) 12/21

★ 1610

**Norderelbe – Trischenflinge. O-lich Steilsand. W-lich Neufeld-Reede-West**

Letzte NfS:  
11/21

Trage ein  
*Insert*



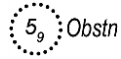
NE 16/B 22

54° 00,38' N 008° 36,62' E



NE 18

53° 59,75' N 008° 38,00' E



53° 51,13' N 008° 54,55' E



VQ

53° 55,65' N 008° 39,00' E

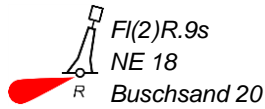
Streiche  
*Delete*



NE 16

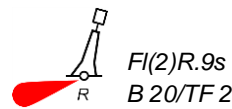
54° 01,0' N 008° 36,2' E

Ersetze  
*Replace*



FI(2)R.9s  
NE 18  
Buschsand 20

durch  
*by*



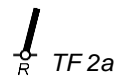
FI(2)R.9s  
B 20/TF 2

54° 00,66' N 008° 38,73' E



NE 20  
Trischenflinge 2

durch  
*by*



TF 2a

54° 00,54' N 008° 39,81' E

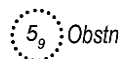
(WSA Tönning 15–17/21; WSA Cuxhaven 14, 16/21) 12/21

★ 1620

**W-lich Neufeld-Reede West**

Letzte NfS:  
11/21

Trage ein  
*Insert*



53° 51,13' N 008° 54,55' E

(WSA Cuxhaven 16/21) 12/21

**Ostsee/Baltic Sea**

★ 26

**W-lich Schausende**INT 13600  
Letzte NfS:  
49/20Trage ein  
Insert

54° 51,367' N 009° 33,027' E

(WSA Ostsee 103/21) 12/21

★ 151

**SO-lich Ruden**Letzte NfS:  
11/21Trage ein  
Insertmit 300 m Radius  
with radius 300 m centredum  
on

54° 11,87' N 013° 47,56' E

(WSA Ostsee 100/21) 12/21

★ 1511

**SO-lich Ruden**INT 1343  
Letzte NfS:  
10/21Trage ein  
Insertmit 300 m Radius  
with radius 300 m centredum  
on

54° 11,87' N 013° 47,56' E

Streiche  
Deletezwischen  
between54° 12,0' N 013° 47,4' E  
54° 11,9' N 013° 47,5' E  
54° 11,8' N 013° 47,3' E

(WSA Ostsee 100/21) 12/21

★ 1512

**SO-lich Ruden**Letzte NfS:  
10/21Trage ein  
Insertmit 300 m Radius  
with radius 300 m centredum  
on

54° 11,871' N 013° 47,560' E

Streiche  
Deletezwischen  
between54° 11,99' N 013° 47,38' E  
54° 11,92' N 013° 47,47' E  
54° 11,80' N 013° 47,31' E

(WSA Ostsee 100/21) 12/21

★ 2110

**W-lich Schausende**Letzte NfS:  
40/20Trage ein  
*Insert*

ODAS 47

54° 51,367' N 009° 33,027' E

(WSA Ostsee 103/21) 12/21

**Beilagen/*Enclosures***



**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*





### Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen**

★ **DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Artillery, missile and torpedo firing exercises**

#### Gebiet/area 1

a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E  
b) 54° 40,0' N 006° 56,0' E  
c) 54° 30,0' N 006° 51,0' E  
d) 54° 24,0' N 007° 00,0' E

e) 54° 15,0' N 007° 00,0' E  
f) 54° 15,0' N 006° 30,0' E  
a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E

#### Gebiet/area 2

a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E  
b) 54° 40,0' N 007° 27,0' E  
c) 54° 20,0' N 007° 27,0' E

d) 54° 20,0' N 007° 13,0' E  
a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E

Vom 1. Januar bis 30. Juni 2021 finden im Gebiet 1 Artillerie- und Flugkörperschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

*From 1 January to 30 June 2021, the above area 1 will be affected by artillery and missile firing exercises, and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.*

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalbuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

*During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.*

(WSA Cuxhaven 18/21) 12/21





**2119**

**0027-7444**



**HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**